

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования\_  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

---

УТВЕРЖДЕНО

решением Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 31.01.2024 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Сербский язык

---

Уровень высшего образования

Бакалавриат

---

Направление подготовки / специальность

45.03.01 - Филология

---

Направленность образовательной программы

Отечественная филология в контексте современного образования

---

Форма обучения

очная, заочная, очно-заочная

---

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина ФТД.02 Сербский язык является факультативом в образовательной программе.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации УК-4.2: Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной	УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации;  Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации;  Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках.  УК-4.2: Знает приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, технологии перевода текстов с иностранного языка на родной;  Умеет применять приемы	Практическое задание	Зачёт: Практическое задание  Зачёт с оценкой: Практическое задание

		<p>составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, методику перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной</p>		
<p>ОПК-3: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре</p>	<p>ОПК-3.1: Использует в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области теории литературы, имеет представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре</p>	<p>ОПК-3.1:</p> <p>Знает основные положения и концепции в области теории литературы, различные литературные и фольклорные жанры, основы библиографической культуры;</p> <p>Умеет применять в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области теории литературы, знания о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре;</p> <p>Владеет практическими навыками использования в профессиональной деятельности основных положений и концепций в области теории литературы, знаний о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре;</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Зачёт: Практическое задание</p> <p>Зачёт с оценкой: Практическое задание</p>

<p>ПКД-5: Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1: Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский</p> <p>ПКД-5.2: Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный</p>	<p>ПКД-5.1:</p> <p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.</p> <p>ПКД-5.2:</p> <p>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p>	<p>Практическая задача</p> <p>Практическое задание</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Практическое задание</p> <p>Зачёт с оценкой:</p> <p>Практическое задание</p>
--	---	---	--	---

		Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный.		
--	--	--	--	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная	очно-заочная	заочная
<b>Общая трудоемкость, з.е.</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
в том числе			
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>			
- занятия лекционного типа	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>62</b>	<b>24</b>	<b>16</b>
- КСР	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>8</b>	<b>46</b>	<b>46</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>0</b> Зачёт, Зачёт с оценкой	<b>0</b> Зачёт, Зачёт с оценкой	<b>8</b> Зачёт, Зачёт с оценкой

#### 3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)			в том числе											
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них									Самостоятельная работа обучающегося, часы		
	Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы			Всего								
	ОФ	ОЗ	ЗФ	ОФ	ОЗ	ЗФ	ОФ	ОЗ	ЗФ	ОФ	ОЗ	ЗФ	ОФ	ОЗ	ЗФ
Введение. Знакомство	9	6	6	0	0	0	8	2	2	8	2	2	1	4	4
Моя семья	9	8	8	0	0	0	8	4	4	8	4	4	1	4	4
Рабочий день. Выходной день	12	11	11	0	0	0	10	4	4	10	4	4	2	7	7
Еда. Поход в магазин	11	10	10	0	0	0	10	2	2	10	2	2	1	8	8
Еда. Поход в ресторан	11	12	10	0	0	0	10	4	2	10	4	2	1	8	8
Квартира. Дом	9	11	9	0	0	0	8	4	2	8	4	2	1	7	7
Город. Путешествие	9	12	8	0	0	0	8	4	0	8	4	0	1	8	8

Аттестация	0	0	8												
КСР	2	2	2							2	2	2			
Итого	72	72	72	0	0	0	62	24	16	64	26	18	8	46	46

### Содержание разделов и тем дисциплины

Тема 1. Сербская азбука. Вводно-фонетический курс. Разговорная тема Знакомство. Грамматика.

Чтение, произношение звуков. Разговорная тема Анкетные данные. Грамматика

Вводно-фонетический курс. Ударение. Разговорная тема Занимања. Грамматика.

Разговорная тема Професије, посао. Грамматика.

Тема 2. Разговорная тема Моја породица. Грамматика.

Тема 3. Разговорная тема Образование и работа. Грамматика.

Разговорная тема Рабочий день. Режим дня. Грамматика.

Темы 4-5. Разговорная тема Храна и пиће. Грамматика

Разговорная тема Продукты питания. Рынок. Ресторан. Грамматика.

Тема 6. Разговорная тема Намештај, просторије у стану. Традиционална српска кућа.

Грамматика.

Тема 7. Разговорная тема Город. Белград – столица Сербии. Экскурсия по городу

Грамматика.

Лексика: Путешествия. Срећан пут!

Грамматика: Склонение личных местоимений (полный облик). Аккузатив с предлогами У и НА.

Локатив с предлогами У и НА. Повторение перфекта: порядок слов в предложении с энклитиками.

Придаточное времени с када.

### 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию. Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

## Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами. На практических занятиях студент должен демонстрировать свободное владение изучаемым языком в разных коммуникативных формах (устных и письменных), используя при этом осваиваемые на практических занятиях лексические единицы и сочетания, а также рекомендованные преподавателем грамматические конструкции. Для достижения этой цели необходимо регулярно и в полном объеме выполнять домашние задания, включающие следующие виды деятельности:

- 1) изучать рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 2) составлять собственный словарь новых слов по теме в отдельной тетради; подбирать к изученным словам синонимы и антонимы, изучать особенности употребления лексических единиц словаря в речи;
- 3) выполнять необходимые письменные и устные лексические и лексико-грамматические упражнения по теме;
- 4) подготавливать монологическое и диалогическое высказывание на предложенные темы;

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету и экзамену

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Залогом успешного завершения очередного модуля является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины. В этом случае подготовка к зачету и экзамену будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым темам

## **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

### **5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:**

#### **5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4:**

Задание 12.

Прочитайте текст и направите тест:

9. март 2006.

Шта би било с нама да немамо палац?

Људи себе сматрају најнапреднијим (1) \_\_\_\_\_ живота на земљи. Додуше, то је само наше (2) \_\_\_\_\_. Нисмо најбројнији (бактерије и бескичмењаци су испред нас), немамо највећи (3) \_\_\_\_\_ (имају га китови), нити највећи утицај на животне околности на планети

(и ту нас опет престижу бактерије). А ако желимо да верујемо да смо најнапреднији облик живота, то дугујемо мозгу, (4) \_\_\_\_\_ и палцу.

Прст смештен насупрот осталима, који називамо палцем, није нешто што је изникло тек тако.

Он (5) \_\_\_\_\_ еволутивних промена из генерације у генерацију. Имају га сви примати, али људи га нису користили (6) \_\_\_\_\_ или верање по дрвећу, што им је отворило нове могућности. Да нам се палац није развио на овај начин, вероватно (7) \_\_\_\_\_ и данас \_\_\_\_\_ у чопору као и остали мајмуни.

- |   |                    |                     |                     |                 |
|---|--------------------|---------------------|---------------------|-----------------|
| 1 | а) облицима        | б) обликом          | в) појавом          | г) групом       |
| 2 | а) став            | б) гледиште         | в) идеје            | г) гледање      |
| 3 | а) орган           | б) срце             | в) мозак            | г) глас         |
| 4 | а) понашању        | б) образовању       | в) слуху            | д) говору       |
| 5 | а) је био резултат | б) ће бити резултат | в) су били резултат | д) је резултат  |
| 6 | а) ходању          | б) на ходању        | в) за ходање        | д) о ходању     |
| 7 | а) бисмо тумарали  | б) ћемо тумарати    | в) смо тумарали     | г) смо тумарани |

### **5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ОПК-3:**

Ставите понуђени речи:

Може ли нас скок спасти од уђара о тло лифта који пада?

Људима који се возе лифтом тешко је да процене \_\_\_\_\_ кретања тела том приликом јер све изгледа непомично унутар кабине. Када би се човек нашао у лифту који пада у понор, кретао би се на доле истом брзином као и кабина лифта. У тренутку \_\_\_\_\_ лифта о тло сила ослобођена услед наглог прекида кретања сломила би му кости \_\_\_\_\_ целог тела.

Када би човек проценио прави тренутак и скочио у тренутку када лифт удара у тло, он би \_\_\_\_\_ у смеру супротном од кретања лифта. Нажалост, брзина скока није ни приближна брзини \_\_\_\_\_ и не можемо је поништити. У тренутку удара апсолутна брзина нагло се спушта на нулу, а на човеково тело делује убрзање пада \_\_\_\_\_ оно мало супротне брзине приликом скока. Последица је одлагање неизбежног за свега секунду две, али \_\_\_\_\_ нема. Изузев да увек идете степеницама. Брз

Ударити

Дужина

Пут

Пасти

Мали

Спасти

### **5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5:**

Прочитайте текст. Прослушайте партнера и переведите текст устно.

*Ribljí paprikaš*

Jela od ribe na ovim prostorima se kuvaju vekovima. Do skora se riba nije jela u mesecima koji u imenu nemaju slovo r, zbog toga što je od maja do avgusta postojala verovatnoća da se riba zbog neadekvatnog čuvanja brzo pokvari. Danas je drugačije. Riblji paprikaš je jedan od najomiljenijih specijaliteta. Predstavlja posebnu atrakciju jer se priprema pred gostima tako da ih opojni miris jela

mami pre nego što stigne na trpezu. Paprikaši se kuvaju slično kao i čorba, ali su gušći, prave se na takozvanom „kratkom” saftu i po pravilu su ljutkasti.

Služe se obično uz domaće rezance, a uz sve to naročito prija i mekan beli hleb. Na salašima je ovo jelo bilo retkost i kuvalo se samo u vreme posta, a malo češće kada se salaš nalazio u blizini reke, kanala ili bare.

#### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	
не зачтено	

#### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическая задача)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	
отлично	
очень хорошо	
хорошо	
удовлетворительно	
неудовлетворительно	
плохо	

### 5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

#### Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического	Уровень знаний ниже минимальных	Минимально допустимы	Уровень знаний в объеме,	Уровень знаний в объеме,	Уровень знаний в объеме,	Уровень знаний в объеме,

	материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	требований. Имели место грубые ошибки	й уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	соответству ющем программе подготовки . Допущено несколько негрубых ошибок	соответству ющем программе подготовки . Допущено несколько несуществе нных ошибок	соответств ующем программе подготовк и. Ошибок нет.	превышающе м программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторым и недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторым и недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

### Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	<b>превосходно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	<b>отлично</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	<b>очень хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	<b>хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	<b>удовлетворительно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»

не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

### 5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

#### 5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4

*Мој типичан дан.*

*Задатак: направите текстуални план, препричајте текст према плану, поново прочитајте текст.*

##### **Типичан дан Ивана**

Иван устаје рано, око шест сати, тушира се, облачи се и онда спрема доручак. Он обично доручкује јаја, хлеб и путер или јогурт. Стив пије шољу кафе без шећера и без млека. Нека да пије две шоље кафе и чита новине.

Иван иде на посао око пола осам. Он ради од осам ујутро до пет после подне. Обично Иван има много посла. Он телефонира, чита документа, има састанке. Он има паузу за ручак у пола један. На паузи је од пола један до пола два. Често руча у ресторану близу фирме. То је пријатан, мали ресторан где Иван једе домаћу супу, шпaгетe или сендвич. Обично пије чашу киселе воде или чашу сока. Некада Иван иде у продавницу да купи сендвич. Онда једе сендвич у канцеларији. После посла Иван иде кући. Код куће ради на компјутеру или учи српски језик. Некада иде у парк или у куповину. Увече спрема вечеру или иде на вечеру у ресторан. После вечере Иван се одмара, чита књигу, слуша музику. Иде да спава касно, око једанаест сати.

#### 5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ОПК-3

*У робним кућама*

*Задатак: прочитајте дијалог, саставите сличне дијалоге: купујете џемпер; купујете хаљину; купујете ципеле.*

##### **КУПОВИНА**

Силвија је у продавници. Купује хаљину.

Продавачица: Изволите!

Силвија: Видела сам једну бордо хаљину у излогу, али је не видим овде.

Продавачица: Да ли је то ова хаљина?

Силвија: Не, није. Мислим да је то она, тамо поред огледала.

Продавачица: Хоћете ли даје пробате? Ово је број 40.

Силвија: Да, ја носим тај број. Какав је материјал?

Продавачица: Само тренутак да погледам. 70 одсто је вуна, а 30 одсто је свила.

Силвија: Желим да пробам и бордо и ону плаву.

(мало касније)

Продавачица: Коју сте изабрали?

Силвија: И једна и друга су лепе, али желим плаву.

Продавачица: Како плаћате, картицом или готовином?

Силвија: Готовином.

Продавачица: Онда имате попуст 10 одсто.

### 5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5

#### Задание 1

*Переведите реплики покупателя на сербский язык.*

- У вас есть туфли тридцать восьмого размера?
- Kakve cipele želite?
- Черного цвета из кожи.
- Pogledajte ovaj model.
- Покажите мне, пожалуйста, джемпер красного цвета.
- Probajte ovaj džemper.
- Он мне нравится. Где касса?
- Izvolite račun. Blagajna je desno.
- У вас есть зарядное устройство для мобильного?
- Za ovaj model nemamo. Pitajte u kiosku napolju.

#### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	
не зачтено	

### 5.3.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4

*Прочитайте текст, а затем напишите да ли су реченице тачне или нетачне.*

Ана јако воли да игра одбојку. Кад год може, она одлази на утакмице и редовно тренира. Уморна је од факултета и сања о томе да отпутује сама на планину. Јако јој смета градска бука, али и топло време. Родитељи су јој обећали да ће провести лето на планини ако положи све испите. Ако их не положи, мораће да остане код куће у граду. У слободно време гледа филмове, а уопште не воли да чита књиге. Понедељком и четвртком има највише обавеза и онда је веома уморна. Има момка који је већ годину дана у Канади, али то јој не смета. Још увек су у вези, сваког дана разговарају и много се воле.

Поред сваке реченице напишите да ли је тачна или нетачна.

Ана обожава топло време.

Ана је жељна одмора.

Мука јој је од одбојке.

Иде јој на живце њен момак.

Ана је књишки мољац.

---

---

---

---

---

Она мисли: далеко од очију, далеко од срца.

### 5.3.5 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ОПК-3

*Преведите на српски:*

1. Накрой на стол, сейчас будем обедать. 2. Садись слева от меня. 3. Передай мне, пожалуйста, немного хлеба. 4. Ешь суп. Он тебе нравится? Он не пересолен? 5. Суп мне по вкусу: ни пересолен, ни недосолен. 6. Возьми бутылку минеральной воды, налей стакан и утоли жажду. 7. Положи мне немного зелени. 8. Не давай мне шоколадного крема, я его не люблю. 9. Не клади мне мяса с грибами. Мое любимое блюдо – жареная рыба. 10. Не открывай холодильник, там ничего нет. 11. Купи мне порцию мороженого, это для меня настоящее удовольствие.

### 5.3.6 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5

*Преведите на српски:*

У Милоша и Зоры красивая и удобная квартира в Белграде. Милош входит в кухню и спрашивает, знает ли Зора, какой сегодня праздник. Зора отвечает, что знает. Милош говорит, что у него есть подарок для Зоры. Зора спрашивает, какой это подарок, а Милош отвечает, что это кольцо. Зора думает, что подарок не для нее, потому что кольцо маленькое. Милош говорит, что он иногда ошибается и спрашивает, почему Зора молчит. Зора отвечает, что ей стыдно. Она знает, что муж ее любит. Зора хочет, чтобы муж ей купил другое кольцо. Милош хочет, чтобы они с Зорой (он и Зора) пошли в магазин. В магазине продавщица говорит, что у них есть только дорогой товар. Но Зора говорит, что кольцо ей нравится.

Она хочет, чтобы муж купил ей это кольцо. Милош идет в кассу.

### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	
отлично	
очень хорошо	
хорошо	
удовлетворительно	
неудовлетворительно	
плохо	

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Трофимкина О.И. Сербский язык. Начальный курс : учебное пособие / Трофимкина О.И.;

Дракулич-Прийма Д. - Москва : Каро, 2021. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-1525-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=809355&idb=0>.

2. Просвирина О.А. Сербский язык. Практическая грамматика с упражнениями и ключами : учебник / Просвирина О.А.; Авдюхина Е.Б.; Колпакова Е.С. - Москва : ВКН, 2023. - 256 с. - ISBN 978-5-907086-18-0., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=879088&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Просвирина О.А. Сербский "с нуля" : учебник / Просвирина О.А. - Москва : Издательский дом ВКН (Восточная книга), 2020. - 188 с. - ISBN 978-5-7873-1686-5., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=808442&idb=0>.

2. Правда Е. А. Сербский язык : учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профили «русский язык», «литература» / Правда Е. А. - Воронеж : ВГПУ, 2022. - 144 с. - Книга из коллекции ВГПУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-00044-930-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=862637&idb=0>.

3. Разговорный сербский в диалогах / Дракулич-Прийма Д. - Москва : Каро, 2013., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=658635&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2007

Интернет-ресурсы

Адрес Краткая характеристика

1. <http://mojsrpski.org/>

Интернет-портал «Мой сербский язык»

2. <http://www.srpskijezik.rs/>

Сайт на сербском языке

3. <http://www.zadecu.com/Bajke/>

4. 30 озвученных сказок с текстами

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Абрамова Ирина Юрьевна, кандидат филологических наук.

Заведующий кафедрой: Уртминцева Марина Генриховна, доктор филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 12.01.2024, протокол № 12.